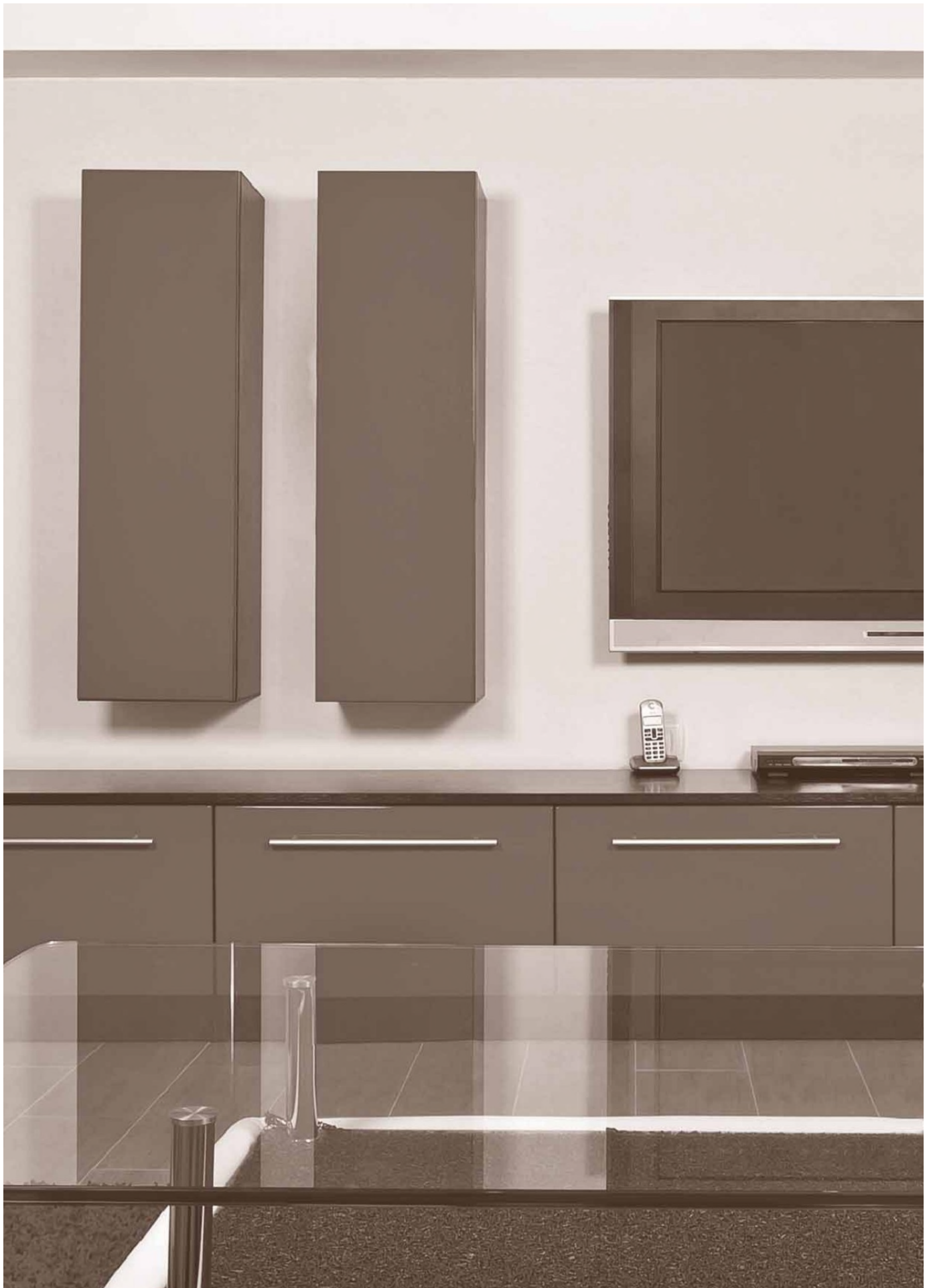


MAGNUM



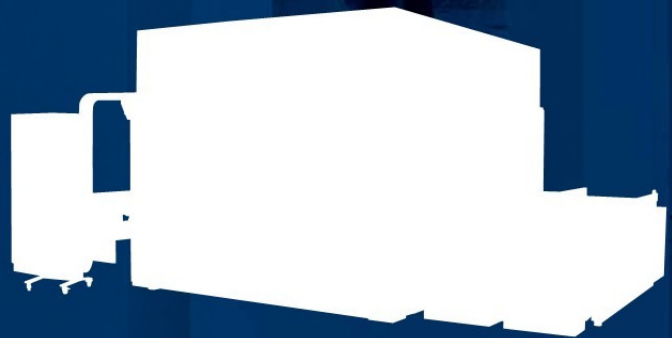
Spruzzatrice automatica
Automatic spraying machine
Automatische Spritzmaschine
Pulvérisateur automatique
Barnizadora automatica



OUR TECHNOLOGY BEHIND YOUR IDEAS

MAGNUM

Spruzzatrice automatica dalle alte prestazioni
The high performance spraying machine
Die high performance automatische Spritzmaschine
Le pulvérisateur automatique à haute performance
Barnizadora automática de alto rendimiento



MAGNUM

SPRUZZATRICE AUTOMATICA
AUTOMATIC SPRAYING MACHINE
AUTOMATISCHE SPRITZMASCHINE
PULVÉRISATEUR AUTOMATIQUE
BARNIZADORA AUTOMÁTICA





Ampia gamma
Wide range
Grosse Bandbreite
Vaste gamme
Amplia gama



Alta capacità produttiva
High capacity
Hohe Kapazität
Haute capacité
Alta productividad



Alta qualità
High quality
Haute qualité
Hohe Qualität
Maxima calidad



Con i suoi tre differenti modelli, essa copre tutte le richieste di capacità produttiva e si presta ottimamente anche a soddisfare le esigenze qualitative più importanti, quali per esempio le finiture lucide.

With its three different models, this machine covers all the various needs as far as production capacity is concerned. It also fulfils the highest level quality needs, such as those with extremely high gloss finishes.

Mit seinen drei unterschiedlichen Modellen deckt die Maschine alle Bereiche hinsichtlich Produktionskapazität ab und erfüllt alle Anforderungen an die Oberflächenqualität bis hin zur Hochglanzfläche.

Avec ses trois différents modèles, il répond à toutes les demandes de capacité productive ainsi qu'aux exigences qualitatives les plus grandes, et ce, de façon optimale, telles que, par exemple, les finitions brillantes.

Con sus tres diferentes modelos, ésta cubre todas las necesidades de capacidad productiva y se presta a satisfacer las exigencias cualitativas más importantes con un resultado óptimo, como en el acabado lúcido.

Pur mantenendo tutti i vantaggi dei precedenti modelli, la Magnum può contare su alcune migliorie che la rendono soluzione ideale per linee ad altissime prestazioni.

It maintains all the advantages of the previous models (which include the world's most advanced reciprocating sprayer "Twin Spray") while Magnum can count on improvements which make this machine ideal solution for high speed - high performance lines.

Obwohl diese Maschine die Vorteile der Vorgängermodelle vereint, kann sie mit einigen zusätzlichen Verbesserungen aufwarten, die sie zu einer idealen Maschine für Linien mit sehr hoher Kapazität machen.

Tout en conservant l'intégralité des avantages des modèles précédents, Magnum peut se prévaloir d'améliorations qui font de lui une solution idéale pour les lignes à très hautes performances.

Manteniendo todas las ventajas de los modelos precedentes, la Magnum cuenta con algunas mejoras que la convierten en la solución ideal para líneas de altísimas prestaciones.

La grande cabina, l'ampia distanza tra i bracci, l'efficiente gruppo di recupero garantiscono finiture di altissimo livello.

The large cabin, the wide distance between the spraying arms, the efficient lacquer reclaiming unit achieve high level finishing results.

Die breite Kabine, der weite Abstand zwischen den Spritzarmen und die effiziente Lackrückgewinnungseinheit erreichen hohe Qualitätstandards.

La cabine de larges dimensions, ainsi que la distance entre les bras à balayage et le groupe de récupération très performant, assurent le plus haut niveau de finitions.

La cabina grande, la gran distancia entre los brazos de pulverización y el poderoso grupo de recuperación garantizan el más alto nivel de acabado.

MAGNUM

CARATTERISTICHE DELLA CABINA CABIN FEATURES KABINENEIGENSCHAFTEN CARACTÉRISTIQUES DE LA CABINE CARACTERÍSTICAS DE LA CABINA

Flessibilità nella scelta delle dimensioni della cabina da selezionare in base al tipo di applicazione da effettuare ed alla velocità di linea richiesta.

Flexibility in the spray cabin size to be selected according to the type of finishing required and the feed speed of the line.

Flexibilität bei der Wahl der Kabinengröße in Abhängigkeit von der Lackapplikation und der benötigten Vorschubgeschwindigkeit der Anlage.

Flexibilité dans le choix des dimensions de la cabine en fonction du type d'application à effectuer et à la vitesse de la ligne demandée.

Flexibilidad en la elección de las dimensiones de la cabina a seleccionar en base al tipo de aplicación a efectuar y a la velocidad de línea solicitada.



Cabina con soffitto filtrante piano e di ampia superficie per una migliore uniformità di flusso aria e cabina rivestita in acciaio.

Cabin with flat filtering roof and wide surface to achieve perfect air flow uniformity. The cabin is coated in stainless steel.

Kabine mit flacher Filterdecke und großer Oberfläche um einen perfekten und gleichmäßigen Luftstrom zu erhalten. Kabinenverkleidung aus Edelstahl.

Cabine avec plafond filtrant plat et de très grande superficie pour une meilleure uniformité de flux d'air et cabine revêtue en acier.

Cabina con soplador filtrante plano y de amplia superficie para una mejor uniformidad del flujo del aire y cabina recubierta en acero.



Piena accessibilità alla cabina da entrambi i lati con porte a tutta larghezza così da facilitare le operazioni di manutenzione e pulizia.

Easy and wide access to the cabin on both sides with full height doors, to ease the cleaning and maintenance operations.

Beidseitige große Kabinentüren für einfachen Zugang für Reinigungs- und Wartungsarbeiten.

Entière accessibilité à la cabine de chaque côté par des portes sur toute la largeur pour faciliter les opérations de manutention et de nettoyage.

Total acceso a ambos lados de la cabina con puertas a todo lo largo, facilitando así la operación de mantenimiento y limpieza.

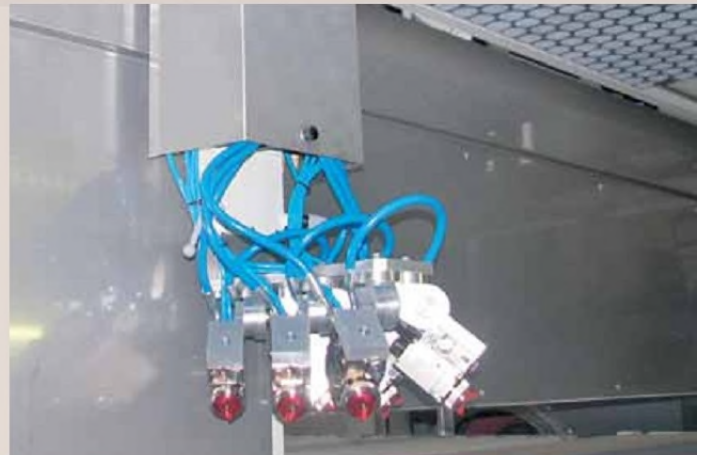
Braccio porte pistole in grado di montare fino a 8 pistole ciascuno, per servire fino a 6 circuiti. Possibilità in opzione di sistema di cambio rapido della piastra porta pistole, di salita/discesa elettrica del braccio e di circuiti vernice riscaldati.

Gun holders, which can hold up to 8 guns each and be used with up to 6 circuits. Options include quick change devices for the guns mounting plates, electric height adjustment of the recip arms, and heated lacquer plates.

Pistolenhalter, je bis zu 8 Spritzpistolen und mit max. 6 Lackkreisen. Optionale Möglichkeit zur Installation von Schnellwechseleinrichtungen der Halterplatte, elektrische Höhenverstellung des Spritzarms sowie beheizte Lackkreise.

Bras pouvant être équipé de 8 pistolets chacun, pour desservir jusqu'à 6 circuits. Possibilité (en option) d'équiper la machine d'un système de changeur rapide de porte-pistolet, d'une montée/descente électrique du bras et des circuits vernis réchauffés.

Brazo porta pistolas con la opción de montar hasta 8 pistolas en cada uno, para abastecer hasta 6 circuitos. Opcional sistema cambio rápido en la base del porta pistolas, con subida y descenso del brazo y de los circuitos de barniz recalentados.



Pareti vetrate per massima visibilità con illuminazione interna alla cabina studiata per una rifrazione ottimale della luce sui pezzi verniciati.

Glass doors for a perfect visibility with inside lighting, expressly studied for a perfect light refraction on the workpieces.

Glastüren für perfekte Sicht mit Kabinenbeleuchtung, die eine helle Ausleuchtung der Werkstücke gewährleistet.

Paroies vitrées pour une visibilité maximale avec éclairage interne de la cabine étudiée pour une réfraction optimale de la lumière sur les pièces vernies.

Paredes vidriadas para máxima visibilidad con iluminación interna en la cabina estudiada para una refracción óptima de la luz sobre piezas barnizadas.

MAGNUM

IL SISTEMA DI RECUPERO VERNICE THE LACQUER RECLAIMING UNIT DIE LACKRÜCKGEWINNUNGSEINHEIT L'UNITÉ DE RÉCUPÉRATION VERNIS UNIDAD DE RECUPERACIÓN DEL BARNIZ



Sistema di recupero vernice "scrape on wet".

Il principio del sistema è di applicare sul tappeto lo stesso materiale che viene usato per spruzzare i pannelli.

La vernice fresca scioglie quella che si è indurita sul tappeto, dopodiché può essere rimossa facilmente con un raschiatore.

Il sistema di recupero è montato su un carrello estraibile per facilitare le operazioni di pulizia. Possibilità di avere in macchina fino a 3 gruppi contemporaneamente per un cambio prodotto istantaneo ed un recupero differenziato dei diversi prodotti utilizzati.

Lacquer reclaiming unit "scrape on wet"

The principle of the system is to apply on the conveyor belt the same material that is being used for spraying the panels.

This fresh paint will dissolve the dry material on the belt and it can then easily be removed by means of a scraper blade. The complete reclaiming system is mounted on a removable trolley to ease cleaning and quick colour change operations. It is possible to install on the machine up to 3 recovery units at the same time for an instantaneous quick change and a separate lacquer reclaiming of the various products in use.

Lackrückgewinnungseinheit "Nass rakel"

Das Prinzip des Systems besteht darin, das gleiche Lackmaterial auf das Transportband aufzubringen, das auch momentan auf die Werkstücke verspritzt wird. Dieses frische Lackmaterial löst den bereits angetrockneten Lack auf dem Transportband wieder und ermöglicht eine einfache Reinigung durch das Rakel.

Die komplette Bandreinigungseinheit ist auf einem ausziehbarem Wagen montiert. Dadurch ist er für Reinigungsarbeiten leicht zugänglich. Möglichkeit der gleichzeitigen Installation von bis zu drei

Reinigungseinheiten für einen blitzschnellen Lackwechsel und die Rückgewinnung unterschiedlicher Produkte.

Système de récupération du vernis "scrape on wet"

Le principe du système est d'appliquer sur le tapis le même matériel qui est utilisé pour pulvériser les panneaux.

Le vernis frais enlève celui durci sur le tapis après quoi il peut être facilement retiré avec un racleur.

Le système de récupération est monté sur le chariot extractible pour faciliter les opérations de nettoyage.

Possibilité d'avoir sur la machine jusqu'à 3 groupes simultanés pour un changement de produit instantané et une récupération différenciée des différents produits utilisés.

Sistema de recuperación del barniz "SCRAPE ON WET"

El principio del sistema es aplicar sobre el tapete el mismo material que viene utilizado para barnizar los paneles.

El barniz a escoger es aquel que se endurece sobre el tapete, ya que después podemos sacarlo con un rascador.

El sistema de recuperación está montado sobre un carro extraíble para facilitar las operaciones de limpieza.

Possibilidad de tener en la máquina hasta 3 grupos contemporáneamente para un cambio de producto instantáneo y una recuperación diferenciada de los diferentes productos utilizados

Accesso a tutte le parti meccaniche elettriche e tecnologiche della macchina in tempi strettissimi e senza utilizzo di utensili o chiavi.

Quick access to all the mechanical, electrical and technological parts of the machine without using tools or keys.

Zugang zu allen wichtigen mechanischen, elektrischen und pneumatischen Komponenten der Maschine in kürzester Zeit ohne Verwendung von Werkzeugen oder Schlüsseln.

Accès à toutes les parties mécaniques électriques et technologiques de la machine dans des délais de temps très courts sans devoir utiliser outils ou clefs.

Acceso a todas las partes mecánicas, eléctricas y tecnológicas de la máquina en tiempos mínimos y sin uso de llaves ni herramientas.



Ampia larghezza del tappeto in zona di spruzzatura che permette una percentuale più alta di recupero prodotto, minor quantità di vernice nei filtri e che consente di mantenere incontaminati il bordo ed il retro del tappeto.

Wide belt in the spraying area, which achieves a high coating recovery percentage, with less lacquer overspray in the filters, and which allows Magnum to keep the edges of the belt perfectly clean.

Breites Spritzband, das eine hohe Lackrückgewinnungsrate und weniger Lack in den Absaugfiltern ermöglicht. Zudem werden dadurch die Kanten und die Rückseite des Transportbandes perfekt sauber gehalten.

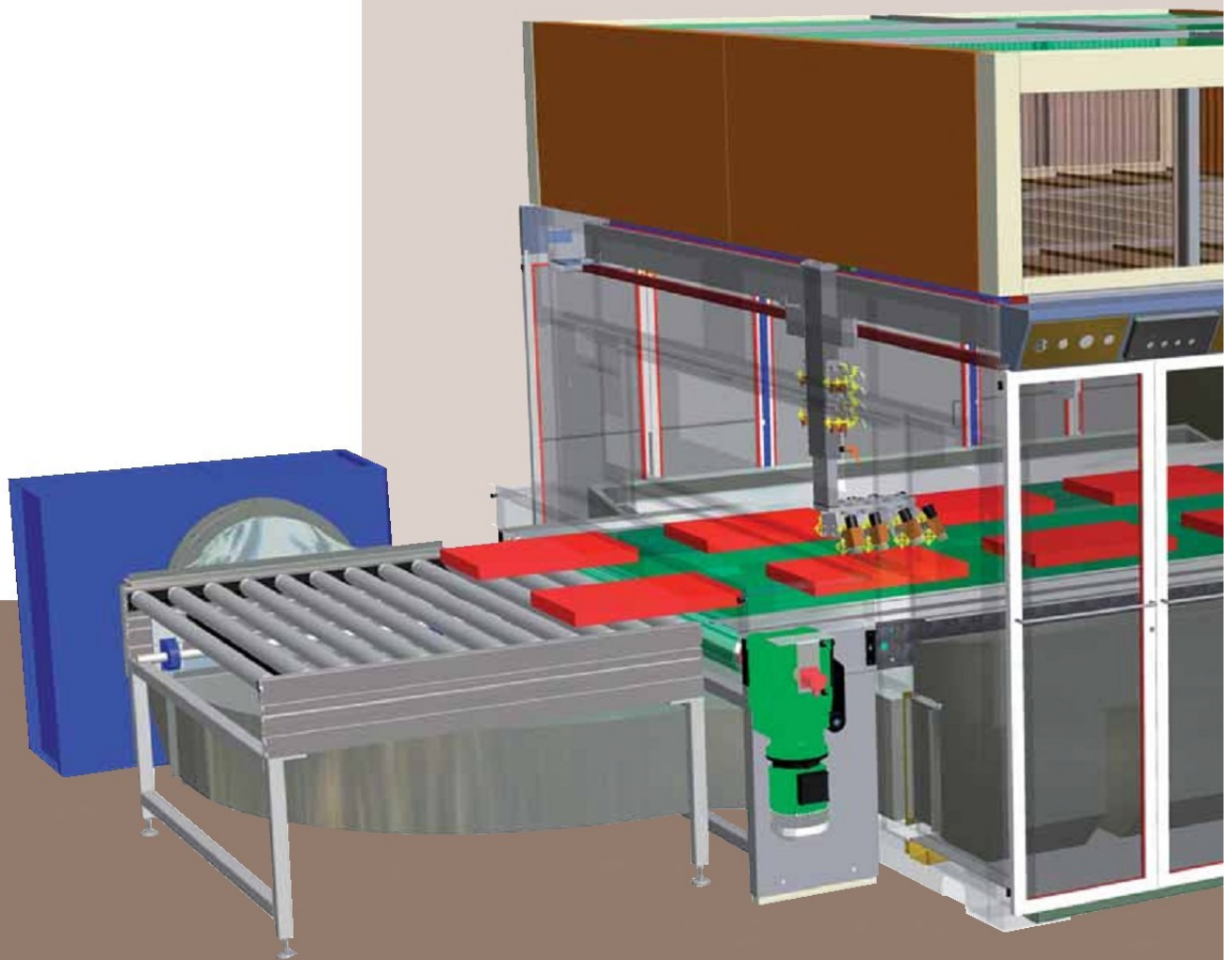
Très grande largeur du tapis en zone de pulvérisation permettant d'obtenir un meilleur pourcentage de récupération du produit, une plus petite quantité de vernis dans les filtres, ce qui permet de maintenir les cotés et le dos du tapis impeccables.

Amplio ancho del tapete en zona de barnizado con una porcentual más elevada de la recuperación del barniz, menor cantidad de barniz en los filtros y permite mantener el borde y la cara interior del tapete perfectamente limpios.



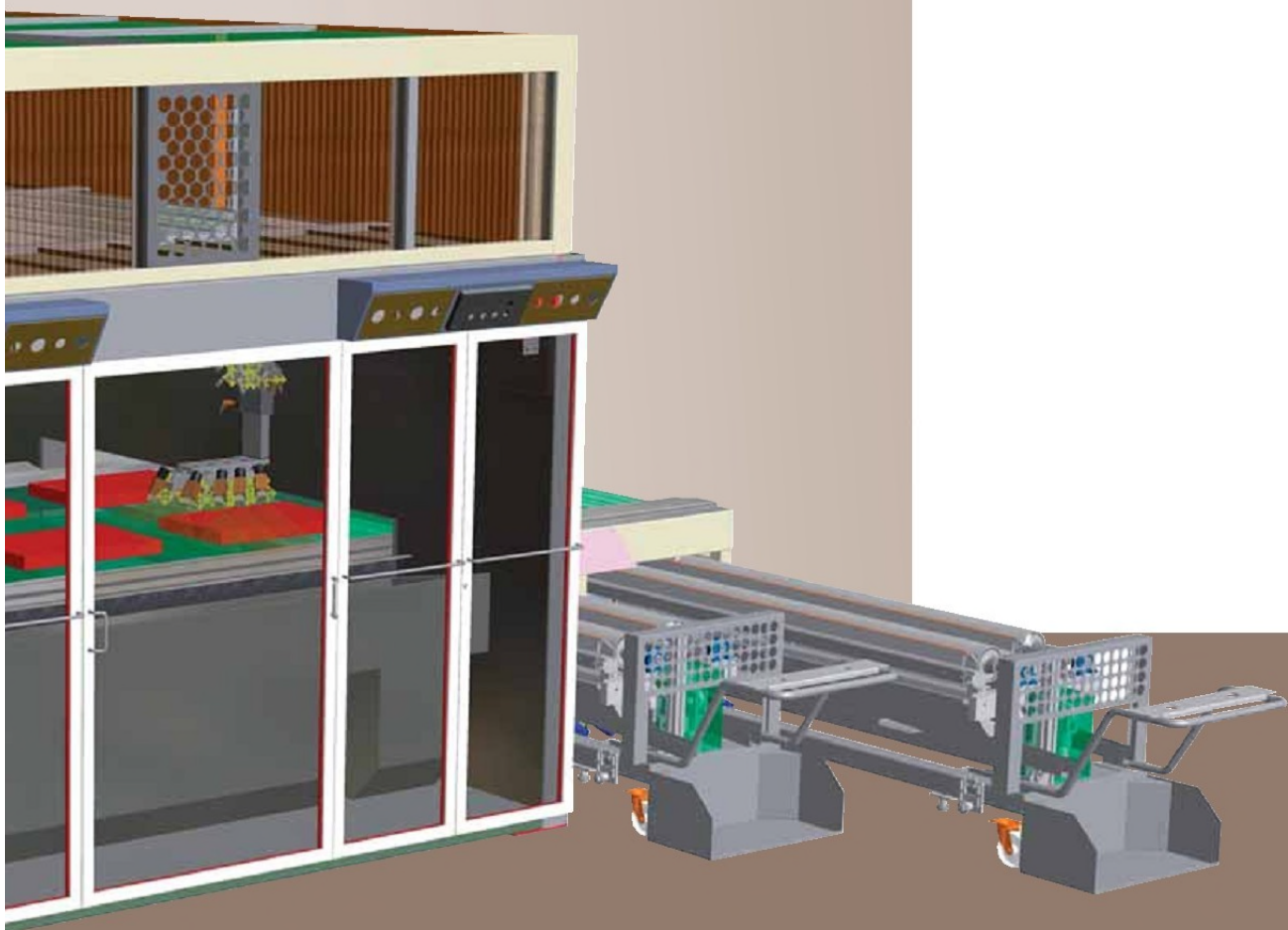
MAGNUM

LA FILTRAZIONE A SECCO
THE DRY FILTERING SYSTEM
DIE TROCKENFILTRATION
LA FILTRATION À SEC
LA FILTRACIÓN EN SECO



Macchina in esecuzione con filtrazione a secco con doppio strato di materiale filtrante e cassoni filtri completamente estraibili dai due lati della macchina.

Machine in execution with dry filtering with double layer of filtering material and totally removable filtering boxes from the two sides of the machine.



Maschinenausführung mit Trockenfilter hat doppelagiges Filtermaterial und die Möglichkeit die beidseitigen Filterboxen komplett zu entnehmen.

Machine en exécution avec filtration à sec avec double couche de matériel filtrant et caissons filtres complètement extractibles des deux côtés de la machine.

Máquina en ejecución con filtración en seco con doble filtro de material filtrante y cajones completamente extraíbles a los dos lados de la máquina.

MAGNUM

SISTEMA OPERATIVO OPTISPRAY 4.1 OPERATING SYSTEM OPTISPRAY 4.1 BETRIEBSSYSTEM OPTISPRAY 4.1 SYSTEME OPERATIONNEL OPTISPRAY 4.1 SISTEMA OPERATIVO OPTISPRAY 4.1

Il Software di gestione Optispray 4.1 permette di programmare tutti i parametri necessari alle specifiche operazioni di spruzzatura per poi venir richiamati per una configurazione facile ed accurata. Il nuovo software è inoltre in grado di gestire cambi colore automatici. Il sistema ha un'interfaccia PC con grafica 3D semplice ed intuitiva ed è sviluppato in ambiente Windows. Lo stato della macchina può essere monitorato con teleassistenza a distanza.

The operating software Optispray 4.1 can be programmed with all relevant parameters. These can be adjusted to specific spraying operations and later be recalled for easy and accurate set-up. The new software can also control automatic colour changes. The system has a PC interface with a user-friendly 3D graphic and it is Windows-based. The machine status is shown on the display and it can be controlled by our remote service station.

Die Betriebssoftware OPTISPRAY 4.1 kann mit allen relevanten Parametern programmiert werden. Diese können für spezielle Spritzoperationen angepasst und später für ein einfaches und genaues „Set-up“ wieder aufgerufen werden. Die neue Software kann ebenfalls die automatischen Lackwechselvorgänge steuern. Das System hat eine PC Schnittstelle mit bedienerfreundlicher 3D-Grafik und arbeitet auf Windows® Basis. Der Maschinenstatus wird auf dem Monitor angezeigt.

Le Software de gestion Optispray 4.1 permet de programmer tous les paramètres nécessaires aux opérations spécifiques de pulvérisation pour être ensuite rappelés pour une configuration facile et soignée. Le nouveau logiciel est, de plus, en mesure de gérer les changements automatiques de teintes. Le système a un interface PC avec graphique 3D simple et intuitive et est développée sous environnement Windows. Le fonctionnement de la machine peut être visualisé grâce à la téléassistance à distance.

El Software de gestión Optispray 4.1 permite programar todos los parámetros necesarios a las operaciones específicas de barnizado para después ser rellanados para una fácil y acurada configuración. El nuevo software está en grado de gestionar cambios de color automáticos. El sistema tiene una interfaz PC con gráficos en 3D simple e intuitiva y está desarrollado en ambiente Windows. El estado de la máquina puede ser monitorizado con teleasistencia a distancia.



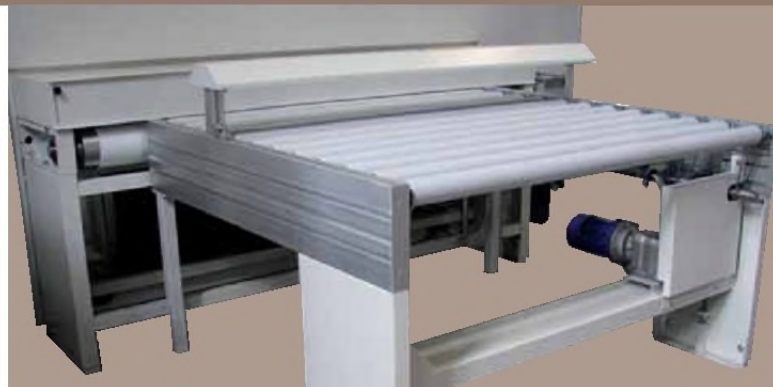
Barra di lettura in ingresso per riconoscimento delle dimensioni dei pezzi da lavorare.

Reading bar at the infeed for the detection of the size of the boards.

Sensorleiste im Einlauf der Maschine zum "scannen" der Werkstückkonturen.

Barre de lecture en entrée pour la reconnaissance des dimensions des pièces à usiner.

Barra de lectura a la entrada para reconocer las dimensiones de las piezas a trabajar.



ALTRE VERSIONI DI FILTRAZIONE
 OTHER FILTERING VERSIONS
 ANDERE FILTERVERSIONEN
 AUTRES VERSIONS DE FILTRATION
 OTRAS VERSIONES DE LA FILTRACIÓN

La versione ad acqua
Wet filtering version

La macchina può essere realizzata nella versione con filtrazione ad acqua particolarmente indicata in caso di finiture lucide.

The machine can be supplied with a wet filtering system, particularly utilized in the case of high gloss.



Die Nassfilterversion
La version a eau

Die Maschine kann mit einem Nassfiltersystem geliefert werden, dass zum Teil bei der Hochglanzapplikation benötigt wird.

La machine peut être réalisée en version avec filtration à eau particulièrement indiquée pour les cas de finitions brillantes.

Camino di aspirazione con separatore di gocce e skimmer di pulizia acqua in riciclo con sistema di raccolta fanghi.

Suction tower with an air scrubber and skimmer for the waste collection.

Absaugung mit Luftwäscher und "Skimmer" für den Lackschlamm ausgestattet.

Tour d'aspiration avec séparateur de gouttes et skimmer de récupération.

Via de aspiración con separador de gotas y skimmer de limpieza al agua en recirculación con sistema de recogida de fangos.

La version al agua

La máquina puede ser realizada en la versión con filtración al agua particularmente indicada en caso de acabado lúcido.



Vasche laterali per riciclo acqua di filtrazione.

Side tanks for the filtering water recycling.

Seitliche Tanks für das Wasserrecycling.

Vasques latérales pour recirculation d'eau de filtration.

Cubetas laterales para recirculación del agua de filtrado.

La versione per vernice
100% solida

**The execution for the 100%
 solid lacquer**

La macchina può anche essere realizzata in esecuzione per vernici 100% secche con filtri in acciaio inox che permettono il recupero anche delle particelle di vernice filtrata.

The machine can also be supplied in special execution for 100% solid UV lacquers with stainless steel filters, which also allow the recovery of the filtered lacquer from the side filters.

Die Maschine kann ebenfalls in einer speziellen Ausführung für die Verwendung von UV-Lack auf 100% Basis geliefert werden. Edelstahlfilter ermöglichen dabei die Rückgewinnung der gefilterten Lackpartikel.

La machine peut être réalisée en exécution pour vernis 100% secs avec filtres en acier inox qui permettent également la récupation des petites parties de vernis filtrés.

La máquina puede también fabricarse para barniz 100% secos con filtros de acero inox que permiten la recuperación también de las partículas de barniz filtradas.

**Ausführung für 100% uv
 lacke**

**La version pour peinture
 100% solide**

**La version para barniz 100%
 solida**



MAGNUM

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE ANGABEN DONNEÉS TECHNIQUES DATOS TECNICOS

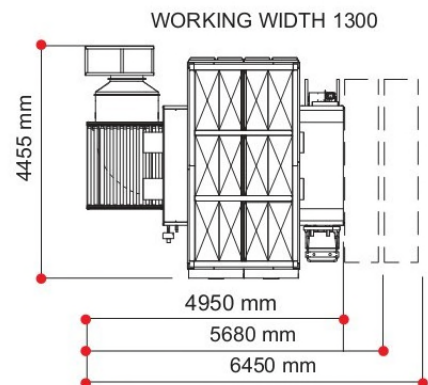
Larghezza utile	Working width	mm	1350
Larghezza di spruzzatura	Spraying width	mm	1700
Altezza di lavoro	Working height	mm	900+/- 200
Potenza motore reciprocatore	Reciprocator motor power	Kw	9
Velocità max- reciprocatore	Reciprocator max. speed	m/min	180
Magnum 2		Magnum 2	
Potenza totale installata	Total installed power	Kw	22,6
Volume aria	Air volume	m3/h	9500
Lunghezza macchina:		Machine length :	
Magnum 2.1	Magnum 2.1	mm	4950
Magnum 2.2	Magnum 2.2	mm	5680
Magnum 2.3	Magnum 2.3	mm	6450
Magnum 3		Magnum 3	
Potenza totale installata	Total installed power	Kw	26,3
Volume aria	Air volume	m3/h	13.000
Lunghezza macchina:		Machine length:	
Magnum 3.1	Magnum 3.1	mm	5950
Magnum 3.2	Magnum 3.2	mm	6680
Magnum 3.3	Magnum 3.3	mm	7450
Magnum 4		Magnum 4	
Potenza totale installata	Total installed power	Kw	30,5
Volume aria	Air volume	m3/h	18000
Lunghezza macchina:		Machine length:	
Magnum 4.1	Magnum 4.1	mm	6950
Magnum 4.2	Magnum 4.2	mm	7680
Magnum 4.3	Magnum 4.3	mm	8450

La macchina viene proposta in tre modelli differenti per poter soddisfare ogni richiesta di capacità produttiva e di tipologia e qualità di applicazione.

The machine is proposed in three models to fulfil all capacities, application, and quality needs.

Die Maschine wird in drei Varianten angeboten um alle Anforderungen hinsichtlich Kapazität, Applikation und Qualität zu erfüllen.

La máquina está disponible en tres modelos diferentes para satisfacer todas las exigencia, capacidad y el tipo de calidad de aplicación.



Arbeitsbreite	Largeur utile	Ancho útil	mm	1350
Spritzbreite	Largeur de pulvérisateur	Ancho de barnizado	mm	1700
Arbeitshöhe	Hauteur de travail	Altura de trabajo	mm	900+/- 200
Antrieb Spritzschlitten	Puissance moteur réciprocateur	Potencia motor reciprocador	Kw	9
Max. Geschw. Spritzschl.	Vitesse max- réciprocateur	Velocidad máx.reciprocador	m/min	180
Magnum 2	Magnum 2	Magnum 2		
Elektrische Gesamtleistung	Puissance totale installée	Potencia total instalada	Kw	22,6
Abluftvolumen	Volume air	Capacidad aire	m ³ /h	9500
Maschinenlänge	Longeur machine	Largo máquina		
Magnum 2.1	Magnum 2.1	Magnum 2.1	mm	4950
Magnum 2.2	Magnum 2.2	Magnum 2.2	mm	5680
Magnum 2.3	Magnum 2.3	Magnum 2.3	mm	6450
Magnum 3	Magnum 3	Magnum 3		
Elektrische Gesamtleistung	Puissance totale installée	Potencia total instalada	Kw	26,3
Abluftvolumen	Puissance totale installéeeolume air	Capacidad aire	m ³ /h	13.000
Maschinenlänge	Longeur machine	Largo máquina		
Magnum 3.1	Magnum 3.1	Magnum 3.1	mm	5950
Magnum 3.2	Magnum 3.2	Magnum 3.2	mm	6680
Magnum 3.3	Magnum 3.3	Magnum 3.3	mm	7450
Magnum 4	Magnum 4	Magnum 4		
Elektrische Gesamtleistung	Puissance totale installée	Potencia total instalada	Kw	30,5
Abluftvolumen	Volume air	Capacidad aire	m ³ /h	18000
Maschinenlänge	Longeur machine	Largo máquina		
Magnum 4.1	Magnum 4.1	Magnum 4.1	mm	6950
Magnum 4.2	Magnum 4.2	Magnum 4.2	mm	7680
Magnum 4.3	Magnum 4.3	Magnum 4.3	mm	8450

